

From the Translator's Introduction

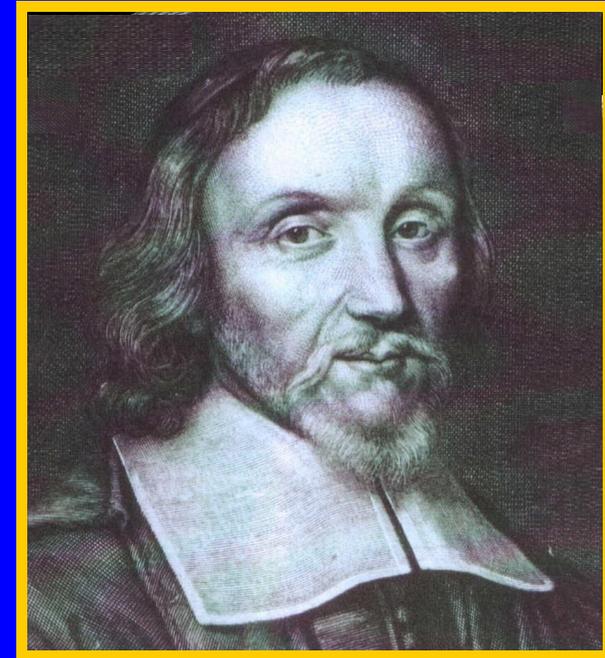
The work which you hold in your hand is priceless. It is priceless not because it is intrinsically more valuable than any other great work of the seventeenth century or beyond, or because it is a free book to you the interested reader—you have paid an exact, fair price in acquiring this copy no doubt—but this text is priceless rather because not everybody gets a second chance to be heard in this lifetime. For most of us, God grants a short season in this life in which we find our usefulness for His kingdom and then, well, we expire; sadly, most of us will be unreservedly forgotten after we leave this earth. Our ideas, our works, our impact in our generation, and our voices are extinguished for the ages when we die. Forgotten, we are relegated to the annals of history, and then most of the world will never know we even existed. However, this is not always true! For some, for those that God would use to be a voice of change and hope for many generations after them, their voices, though faint, are still heard. This is the case with Moses Amyraut (French spelling is Moïse Amyraut), a seventeenth century (1596-1664) Frenchman whose voice carries on today with a message as relevant as the day he penned it.

CHARENTON
REFORMED PUBLISHING
www.christiancharenton.co.uk



[bar code]

AMYRAUT



on

Predestination

THE FIRST PUBLISHED TRANSLATION FROM THE FRENCH
by
DR MATTHEW HARDING

CHARENTON REFORMED PUBLISHING
2017

AMYRAUT

on

Predestination

**THE FIRST PUBLISHED TRANSLATION FROM THE
FRENCH**

by

DR MATTHEW HARDING

With a Biographical Outline

by

Dr Alan C. Clifford

CHARENTON REFORMED PUBLISHING

First published in Great Britain 2017
by Charenton Reformed Publishing
www.christiancharenton.co.uk

ISBN 978-0-9929465-5-5 (pbk)
ISBN 978-0-9929465-6-2 (hbk)

190 pages £10.00 (pbk); £15.00 (hbk)

Typeset by Quinta Press, Weston Rhyn,
Oswestry, Shropshire

Printed and bound in Great Britain by
Lightning Source

Cover concept: A. C. Clifford

CONTENTS

Introduction
Biographical Outline
Illustrations
Translation Theory & Technique: The Text
Amyraut's Marginalia
Explanatory Notes
Conclusion

Amyraut's Brief Treatise on Predestination

Table of Contents

Chapter 1
Chapter 2
Chapter 3
Chapter 4
Chapter 5
Chapter 6
Chapter 7
Chapter 8
Chapter 9
Chapter 10
Chapter 11
Chapter 12
Chapter 13
Chapter 14

APPENDIX: Amyraut at Alençon

Bibliography
Index of Scripture
Index of Names